

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**

**The Department of Asian Languages**

## **B.A. (Hons./Research) in KOREAN**

### **SEMESTER V**

### **LIST OF COURSES**

<b>Course type</b>	<b>Title of the Course</b>	<b>Credits</b>
DSC	ADVANCED GRAMMAR- I	4
DSC	ADVANCED KOREAN CONVERSATION- I	4
DSC	HANJA- III	4
DSC	INTRODUCTION TO TRANSLATION	2

# THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

## The Department of Asian Languages

### COURSE DESCRIPTION

<b>Course title</b>	<b>ADVANCED GRAMMAR- I</b>
<b>Category</b>	Existing Course without changes
<b>Course Code</b>	BAKORC300
<b>Semester</b>	V
<b>Number of credits</b>	4
<b>Maximum Intake</b>	16
<b>Day/Time</b>	Monday and Wednesday / 9-11am
<b>Name of the teacher</b>	Salna Sunny
<b>Course description</b>	<p>Overview: In continuation to Intermediate Grammar- II from the previous semester, the course will focus on acquiring knowledge of advanced level grammatical patterns and skills in writing. This course focuses on increasing the vocabulary and to develop familiarity with more complex grammatical aspects of a text and structure passages involving narration and description. In this course the students will learn to write creatively as well.</p> <p>Aim: This course aims to develop professional proficiency in Korean at the advanced level in listening, speaking, and reading and writing employing a variety of materials such as scholarly essays, newspapers, short stories, video and audio materials.</p> <p>Learning Outcome: <b>a) domain specific outcomes</b> b) value addition/ c) skill-enhancement/ d) employability quotient</p> <p>Upon completion of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Develop writing proficiency in Korean by selecting appropriate kinds of speech styles;</li><li>• Enhance their ability to locate and evaluate information about Korea for their further academic and/or professional needs;</li><li>• Harvest further knowledge of Korean culture and a deeper awareness of the role of culture and social behaviour;</li><li>• Hone intercultural competence and critical thinking.</li></ul>
<b>Course delivery</b>	Lecture

<b>Evaluation scheme</b>	Internal: Written Exam  End-semester: Written Exam
<b>Reading list</b>	<b>Essential reading:</b>  Yonsei 3-1 (Yonsei University)  <b>Additional reading:</b>  Get it Korean Grammar- 5 (Kyunghee University)  Korean Grammar in Use- Advanced by Ahn Jean-myung et al.  Handouts will be provided on relevant topics by the course instructor.

# THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

## The Department of Asian Languages

### COURSE DESCRIPTION

<b>Course title</b>	<b>ADVANCED KOREAN CONVERSATION- I</b>
<b>Category</b>	Existing Course without changes
<b>Course Code</b>	BAKORC301
<b>Semester</b>	V
<b>Number of credits</b>	4
<b>Maximum Intake</b>	16
<b>Day/Time</b>	Monday and Wednesday / 11am-1pm
<b>Name of the teacher</b>	Anna Yang
<b>Course description</b>	<p>Overview: This course is in continuation of Listening &amp; Oral Expression IV. It emphasises the practice of appropriate Korean expressions, grammar, and vocabulary in various contexts, taking into account the speaker and listener's status, the event's seriousness, and social distance, to carry out real-life communication functions that include describing, narrating, explaining, storytelling, making requests, refusing, celebrating, giving compliments, expressing regret, advising, expressing gratitude, apologising, and expressing dissatisfaction.</p> <p>Aim: This advanced course aims to increase students' oral fluency and accuracy with an emphasis on formal speaking; covers linguistic proficiency as well as social and cultural proficiencies.</p> <p>Learning Outcome: <b>a) domain specific outcomes</b> b) value addition/ <b>c) skill-enhancement/</b> d) employability quotient</p> <p>Upon completion of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Practice a higher level of fluency and accuracy in speaking Korean by effectively using a wide range of expressions, grammar, and vocabulary</li><li>• Apply language skills to successfully communicate in diverse real-life situations, showing an understanding of cultural and situational appropriateness.</li><li>• Describe, narrate, refute, refuse, celebrate, compliment, and express dissatisfaction in Korean</li></ul>
<b>Course delivery</b>	Lecture and Experiential learning

<b>Evaluation scheme</b>	Internal: Written & Viva-voce  End-semester: Written & Viva-voce
<b>Reading list</b>	<b>Essential Reading:</b>  Sejong Korean Conversation - 5 (King Sejong Institute Foundation)  Get it Korean - Speaking 5 by Kyunghee University  <b>Additional reading:</b>  Korean Grammar in Use- Advanced by Ahn Jean-myung et al., Darakwon Press

# THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

## The Department of Asian Languages

### COURSE DESCRIPTION

<b>Course title</b>	<b>HANJA- III</b>
<b>Category</b>	Existing Course without changes
<b>Course Code</b>	BAKORC340
<b>Semester</b>	V
<b>Number of credits</b>	4
<b>Maximum Intake</b>	16
<b>Day/Time</b>	Tuesday and Thursday / 11am-1pm
<b>Name of the teacher</b>	Anna Yang
<b>Course description</b>	<p>Overview: This course is a higher level course to the Hanja course introduced in the previous semesters and is designed to teach additional Hanja through texts. Mixed script (with hanja) and other readings from newspapers and literary texts emphasizing comprehension, grammar, and vocabulary building will be utilised to hone the comprehension skills of the students. In addition, knowledge of idioms with characters and set phrases will be disseminated to familiarize students with the meaning and usage of Hanja in any given text, adding to students' advanced vocabulary.</p> <p>Aim: The aim of this course is to train students to learn, analyse and comprehend the meaning of Chinese characters (Hanja) in intermediate-advanced level texts that are commonly used in newspaper articles, academic texts and other literary works.</p> <p>Learning Outcome: <b>a) domain specific outcomes b) value addition/ c) skill-enhancement/ d) employability quotient</b></p> <p>Upon completion of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Develop skills in reading advanced level texts in literature and social sciences.</li><li>• Build the foundation of cultural content of language learning and will futhermore, build further on complex vocabulary and semantics.</li></ul>
<b>Course delivery</b>	Lecture

<b>Evaluation scheme</b>	Internal: Written Exam  End-semester: Written Exam
<b>Reading list</b>	<b>Essential reading:</b> Hanja-a for foreigner: 50 Sino Korean Vocabulary Builder  <b>Additional reading:</b> Your first Hanja Guide by Kong & Park Learn Hanja the Fun Way. Chinese Characters for Foreign Learners by Lee Young Hee.

**THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD**

**The Department of Asian Languages**

**COURSE DESCRIPTION**

<b>Course title</b>	<b>INTRODUCTION TO TRANSLATION</b>
<b>Category</b>	Existing Course without changes
<b>Course Code</b>	BAKORC330
<b>Semester</b>	V
<b>Number of credits</b>	2
<b>Maximum Intake</b>	16
<b>Day/Time</b>	Tuesday / 9-11am
<b>Name of the teacher</b>	Salna Sunny



<b>Course description</b>	<p>Overview: This course will cover the theoretical and practical aspects and give an overview of the discipline of translation studies, including its history, concepts, translators's roles as well as basic practical skills. Students will be provided with a comprehensive overview in order to raise their awareness of the diversity of possible approaches. As students become familiar with the varying views, they will be taught to develop their ability to talk and write about strategies and choices, and recognize translation as a scholarly activity.</p> <p>Aim: This objective of the course is to introduce some of the major concepts in translation theory and consequently, to focus on their application to translation practices.</p> <p>Learning Outcome: <b>a) domain specific outcomes</b> b) value addition/ c) skill-enhancement/ <b>d) employability quotient</b></p> <p>Upon completion of the course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examine translation studies as an academic discipline and the various perspectives from which different scholars have attempted to develop theories of translation;</li> <li>• Recognise the role of translation in solving interlingual and intercultural communication problems;</li> <li>• Demonstrate understanding of research issues in translation, including recent approaches, current problems, and potential future developments;</li> <li>• Identify specific translation practices and the role of the translator in various sectors of economic activity including audiovisual media, publishing, localisation, commercial and international organisations, depending on the chosen pathway.</li> </ul>
<b>Course delivery</b>	Lecture and Experiential learning
<b>Evaluation scheme</b>	<p>Internal: Written Exam</p> <p>End-semester: Written Exam</p>
<b>Reading list</b>	<p><b>Essential reading:</b></p> <p>Introducing translation studies : theories and applications by Jeremy Munday.</p> <p>Translation studies by Bassnett, Susan</p> <p>Researching Translation and Interpreting by Angelelli, C. V. and Baer, B. J. (eds) (2016) Routledge. London; New York.</p> <p><b>Additional reading:</b> Handouts will be provided on relevant topics by the course instructor.</p>